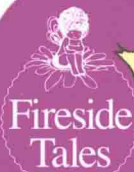




经典  
FIRESIDE TALES  
GO COMICS  
漫画  
英语

&  
ENGLISH  
CHINESE  
双语版

中英文对照阅读+互动式学习体验+纯正英语发音视频=身临其境的英语环境



# A Dog of Flanders

创造国内百万畅销神话

## 佛兰德斯的狗

（澳）奥维达 原著  
（韩）李赞原 想象工厂 编绘



北京理工大学出版社  
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

佛兰德斯的狗 : 汉英对照 / (英) 奥维达原著 ; (韩) 李赞原,  
韩国想象工厂编绘 ; 洋洋兔译. — 北京 : 北京理工大学出版社, 2014.7  
(经典漫画英语)  
ISBN 978-7-5640-8988-7

I. ①佛… II. ①奥… ②李… ③韩… ④洋… III. ①英语 - 少儿读物  
IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第047817号

---

北京市版权局著作权合同登记号 图字: 01-2010-7477号

“A Dog of Flanders” written by Ouida, drawn by Li Zanyuan  
Copyright © “May2008” by SALLIM PUBLISHING CO. LTD.  
All rights reserved.

Originally Korean edition published by SALLIM PUBLISHING CO. LTD.  
The Simplified Chinese Language edition © 2011 Beijing Yangyang Rabbit Culture  
Development Co., Ltd  
The Simplified Chinese Work rights arranged with SALLIM PUBLISHING CO. LTD.  
through  
EntersKorea Co., Ltd., Seoul, Korea.

---

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街5号

邮 编 / 100081

电 话 / (010)68914775 (总编室)

82562903 (教材售后服务热线)

68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京朗翔印刷有限公司

开 本 / 710毫米 × 1000毫米 1/16

印 张 / 8

字 数 / 170千字

版 次 / 2014年7月第1版 2014年7月第1次印刷

定 价 / 22.80元

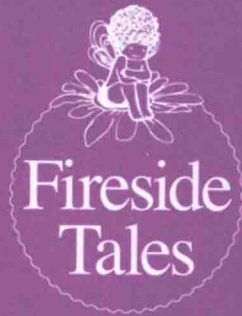
责任编辑/魏 诺

文案编辑/赵兰辉

责任校对/周瑞红

责任印制/边心超

---







北京理工大学出版社  
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)



推荐序

# 给家长们的话

——关于英语学习的误解和真相



## 1. 学习英语，越早越好？

如果太早开始学习英语，在孩子的大脑中，汉语和英语会“各自为政”，出现两种语言的游离现象。这是在孩子尚未形成母语概念的时候，硬塞入另外一种语言导致的恶果。ESL专家撰文建议大家：在具备一定水平的母语体系后，再学习英语也不迟。学习英语，最重要的不是年龄，而是对母语的认知能力。

## 2. 英语，在学校学习就足够了吗？

孩子们只在学校学习英语，这是远远不够的。家长们应该抽空检查他们的作业，确认孩子最近在学校学习的内容。家长们的热情介入，是提高孩子英语水平的一个关键因素。

## 3. 学习英语，必须从单词和句子开始吗？

很多父母在教孩子学习英语时，都是从“banana”“apple”等简单、常见的单词开始的。这时，如果能同时教会“a banana”“an apple”等冠词形

式和“two apples”“three bananas”等复数形式，收效会更大。更好的方法是通过句子掌握单词，把单词带到句子中去，这样，不仅能学习新的单词和句型，还可以对英语语法形成一定的认知。

#### 4. 为了提高英语水平，经常收听CNN和BBC电台？

当然，英语听得越多越好。但是，只有反复收听适合自己水平的录音，才能真正提高英语的听力水平。如果听力材料太难，对孩子们来说，只会事倍功半。《经典漫画英语》选用了符合孩子们认知水平的单词和句型，反复收听，英语水平一定会有很大提升。



#### 5. 英语教材，越多越好？

当然不是！外语学习的秘诀就是反复学习。《经典漫画英语》选取了小朋友们最喜爱的童话故事，寓教于乐，让小朋友们在阅读故事的乐趣中学习英语。面对种类繁多的英语教材，家长们如果难以选择，可以听取英语专家的建议，或者找一些专门的英语教育机构咨询一下。过多的教材，有可能给孩子带来无形的压力和不必要的疲劳。



## ——提高英语水平的秘籍！

### 1. 掌握单词。

在阅读《经典漫画英语》之前，首先要掌握单数页右上角的单词。这样不仅能更快地理解文章的内容，同时还可以增加单词量。

### 2. 反复听、看附赠的DVD。

每天坚持阅读本书，并反复听、看随书附赠的DVD，不仅能大幅度提高英语听力水平和学习英语的兴趣，还可以改变“哑巴英语”状态，让大家开口说出地道的英语。可能有些家长对听英语的学习方法持怀疑态度，但小朋友们真的能马上跟着DVD说出一些句子。当然，一开始可能有些难度，但是每天都坚持的话，过不了多久，听力和口语水平就会有很大提升。小朋友们，你们的潜力是无限的哦。



### 3. 看译文，说英语。

经过一段时间的学习，小朋友们的英语水平一定会提高很多，这时，可以先看单数页上的译文，然后用自己掌握的知识翻译成英文，最后，再对照检查。只要有耐心和恒心，不断坚持下去，大家就一定可以掌握标准的英语。

### 4. 有趣的角色扮演游戏。

小朋友对故事熟悉之后，可以扮演其中的角色，和家长、老师、同学一起演出美丽的童话。如果坚持下去，不仅可以激发学习英语的热情，还可以大幅度提高英语口语水平。

### 5. 边听边记。

提高英语水平的另外一个秘诀就是听写。可以从记单词开始，循序渐进。如果孩子们对英语没有兴趣，家长们也不要强迫他们死记硬背。在此，建议家长们，先让孩子们按照前面四种方法学习一段时间，等他们产生兴趣，水平有所提高后，再进行听写训练。



和爸爸妈妈一起看的

学习  
导游

## 英语角色 扮演游戏

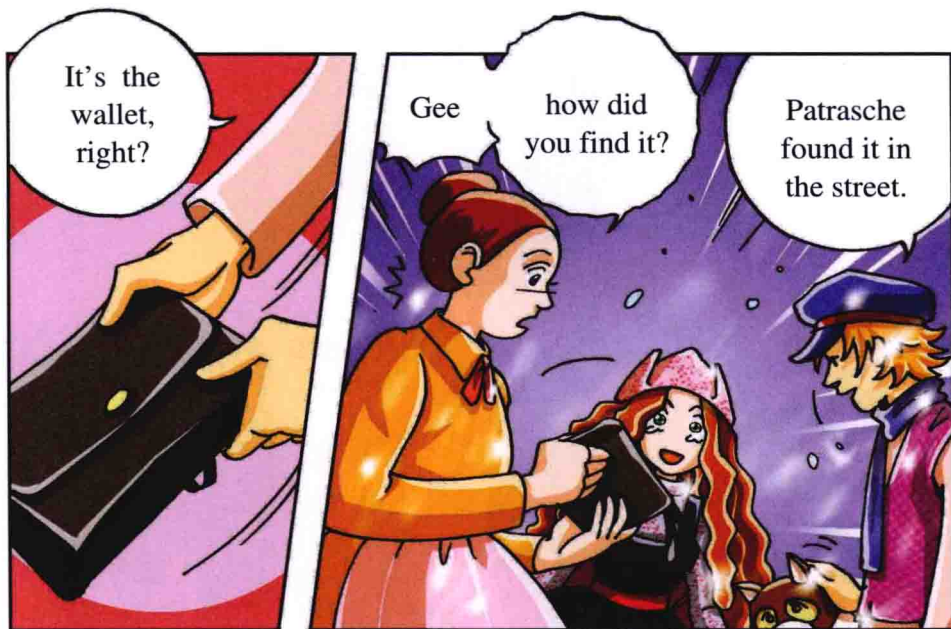


### 何为“英语角色扮演游戏”？

“英语角色扮演游戏”是一种有效提高英语水平的学习方式，在英语教材中一般用“Role-play”来表示。小朋友们通过阅读图书，收看DVD，将故事梗概与文中句子掌握后，可以扮演故事中的角色，与家长和老师一起演出美丽的童话。

### 英语角色扮演游戏的方法

- ★熟悉故事梗概。
- ★反复观看随书附赠的DVD。
- ★分配故事角色。
- ★根据对原文的理解程度，念或背诵台词。
- ★以一或两个星期为周期，经常排练。
- ★为了提高孩子们的兴趣，家长和老师可以准备剧中人物的服装和一些道具。



## 英语角色扮演游戏的效果

这是快乐学习英语口语的最佳方法之一，坚持排演，不仅能提高英语学习热情，还可以有效地提高口语水平，增强语言学习的趣味性和真实性。

在小学阶段，经常进行英语角色扮演，在听力和口语方面，可以带来双丰收。

使用《经典漫画英语》进行角色扮演游戏时，最好把台词背下来，这样，在日常生活中，就可以很自然地说出已经掌握的英语句子。



# 主要人物

Landlord

老板



Nello's Grandfather

尼洛的祖父



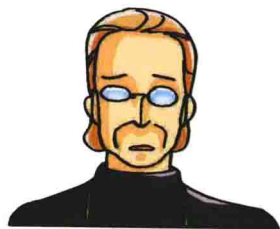
Aloise's Father

阿洛伊斯  
的父亲



Aloise's Mother

阿洛伊斯  
的母亲



Priest 神父

Nello 尼洛



Patrasche 帕奇



Aloise 阿洛伊斯



# 目录



## Chapter 1 尼洛和帕奇

Nello and Patrasche.....13

单词拼写练习.....34

## Chapter 2 梦想

A Dream.....35

日期练习.....54

## Chapter 3 小女孩

A Little Girl.....55

英语会话练习.....82

## Chapter 4 圣诞夜

Christmas Eve.....83

英语单词顶真.....96

## Chapter 5 获奖者

A Prizewinner .....97

作家年谱 .....122

单元小测验参考答案 .....124

后记 .....126









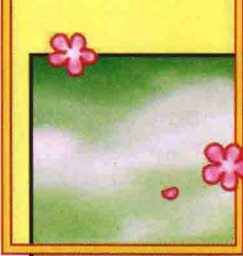
Chapter 1

# 尼洛和帕奇

Nello and Patrasche







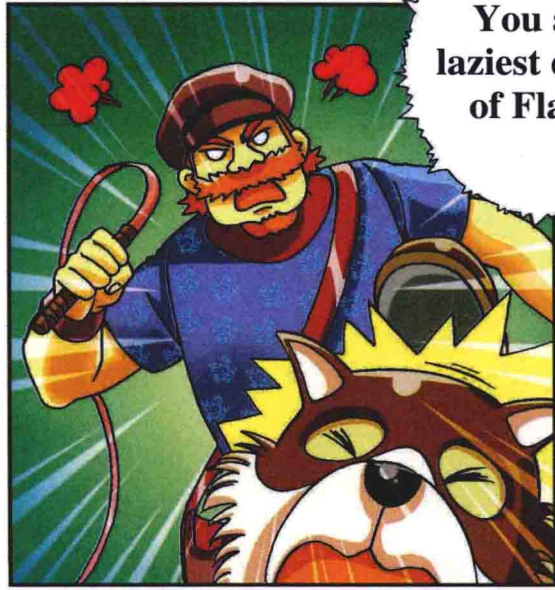
Can't you go any faster?



Groan!

Groan!

You are the laziest dog in all of Flanders!



Groan!



## 单词

- you** [ju:] 你  
**any** ['eni] 任何的  
**fast** [fa:st] 迅速的  
**lazy** ['leizi] 懒惰的



### WOW Tips!

## 比较级和最高级的构成方法

一般在形容词和副词后加上“-er”“-est”构成比较级、最高级。

长的: long-longer-longest

快的: fast-faster-fastest

在多音节形容词或者副词前面加“more”“most”形成比较级或者最高级。

著名的: famous - more famous-most famous

美丽的: beautiful-more beautiful-most beautiful